

98.從 toruwan 出來的歌

這首歌是耆老向我們表明是一首『從 toruwan 出來的歌』。Toruwan 被視為是 toruku 群的祖居地，是目前的平生部落，居住在花蓮的太魯閣人就是早期從 toruwan 翻過奇萊主山的 toruku 族人。然而我們所聽到的這首歌是各部落經常會聽到的『ohnay』，也就是歌曲中會不斷的唱出某些人的姓名，因此我們也揣測這樣的一首歌可能有多種的用途，可能可以用於與新朋友互相認識的遊戲歌，也可以往上記憶自己的祖先，也許這裡出現的名字，都是曾經從 toruwan 往別地開墾的先人名諱也說不定。

[歌詞與翻譯]

1. ohnay ima duri wa ohnay
[我該向誰要山肉]
2. ohnay Pidun Pungaw da ohnay
[我要向 Pidun Pungaw (男子名) 要山肉]
3. ohnay ima duriwa ohnay
[我又要向誰要山肉]
4. ohnay Gilang Toyaw da ohnay
[我要向 Gilang Toyaw (男子名) 要山肉]
5. ohnay ima duri wa ohnay
[我要向誰要山肉]
6. ohnay Pidun Siruk da ohnay
[我要向 Pidun Siruk (男子名) 要山肉]
7. ohnay ima dunagn wa ohnay
[我要向誰要山肉]
8. ohnay Robaw Iya wa ohnay
[我要向 Robaw Iya (女子名) 要山肉]
9. ohnay ima duri wa ohnay
[我要向誰要山肉]
10. ohnay Pidun Pungaw da ohnay
[我要向 Pidun Pungaw (男子名) 要山肉]
11. ohnay ima duri wa ohnay
[我要向誰要山肉]
12. ohnay Gilang Koyaw da ohnay
[我要向 Gilang Koyaw (男子名) 要山肉]
13. ohnay ima duri wa ohnay
[我要向誰要山肉]